

cuadernos de la facultad

FACULTAD DE HISTORIA, GEOGRAFÍA Y LETRAS

C O L E

AULA 2003

Nº 8

MI FRANCÉS EN LA UNIVERSIDAD (I)

(Nivel DELF-B1/CECRL)

Olga María Díaz



UNIVERSIDAD METROPOLITANA
DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

Proyecto:

Innovación y mejoramiento integral de la formación inicial de docentes

CUADERNOS DE LA FACULTAD

Colección Aula

Nº 8

MI FRANCÉS EN LA UNIVERSIDAD (I)

(Nivel DELF-B1/CECRL)

Olga María Díaz

FACULTAD de HISTORIA, GEOGRAFÍA y LETRAS
DEPARTAMENTO de FRANCÉS

UNIVERSIDAD METROPOLITANA
DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

UNIVERSIDAD METROPOLITANA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
FACULTAD DE HISTORIA, GEOGRAFÍA Y LETRAS

CUADERNOS DE LA FACULTAD

Decana: Carmen Balart Carmona

Directora Cuadernos de la Facultad:

Sor Úrsula Tapia Guerrero
Departamento de Alemán

COMITÉ EDITORIAL

• Carmen Balart Carmona	Departamento de Castellano
• Guillermo Bravo Acevedo	Departamento de Historia y Geografía
• Samuel Fernández Saavedra	Departamento de Inglés
• Ítalo Fuentes Bardelli	Departamento de Historia y Geografía
• Carmen Del Gatto Iturriaga	Departamento de Inglés
• Giuseppina Grammatico Amari	Centro de Estudios Clásicos
• María Teresa Labarías Albacar	Departamento de Francés
• Gilda Pandolfi Setti	Departamento de Castellano
• Sor Úrsula Tapia Guerrero	Departamento de Alemán

La correspondencia debe dirigirse a la Secretaría Administrativa de la Facultad de Historia,
Geografía y Letras, Avenida José Pedro Alessandri 774, Ñuñoa, Santiago de Chile.

Fono-Fax (56-2) 241 27 35. E-mail:cbalart@umce.cl

Impreso en LOM

2008

Diagramación: Eduardo Polanco Rumié

Se prohíbe toda reproducción total o parcial por cualquier medio escrito o electrónico sin
autorización escrita del Decano de la Facultad de Historia, Geografía y Letras.

INDICE

Presentación	5
Présentation	6
Référentiel des compétences	7
Référentiel grammatical ponctuel	9
Dossier 1	
1. 👂👁️ Compréhension orale	
« L'écrivain francophone » (Lise Gauvin)	10
Exercice	10
Transcription	12
Autocorrigé.....	13
2. Compréhension écrite :	
« La naissance de la lune » (Fabrice Nicot)	15
Questionnaire	18
Autocorrigé.....	20
3. Production écrite :	
« Faut-il se doper pour tenir le coup au travail ? »	
Essai : prendre position par rapport à une contradiction	22
Documentation : sondage IFOP	24
4. Production orale :	
« Internet, c'est la troisième révolution industrielle » (François Caron).....	26
Présentation d'un exposé.....	26
Interaction orale.....	26
Dossier 2	
Espace métaorganisationnel	
« L'Europe des 7 familles » (Sylvie O'dy)	27
1. Découvrons le texte	30
1.1. Observation et lecture globale	30
1.2. Compréhension générale	31
1.3. Schéma d'un plan d'ensemble	32
1.4. Recherche lexicale	33
2. Comprenons le texte	35
2.1. Structuration du texte	35
2.2. Organisation des paragraphes	37
2.3. Mise en relation des paragraphes	37
2.4. Dynamique textuelle	38

3.	Moyens linguistiques	39
3.1.	Rôle des articulations logiques	39
3.1.1.	Relations de cause, temps, comparaison, opposition/concession	39
3.1.2.	Identification	39
3.1.3.	Transformation	39
3.2.	Corpus grammatical : Les formes en – ANT	41
3.2.1.	Formes verbales, adjectivales et nominales	42
3.2.2.	Gérondif ou participe présent ?	43
3.2.3.	Valeurs du gérondif	43
3.2.4.	Nuances du mode participial	43
3.2.5.	Equivalences grammaticales	43
3.2.6.	Production d'exemples	44
3.2.7.	Formes verbales adjectivales	45
3.2.8.	Distinctions orthographiques	45
3.2.9.	Tableau récapitulatif	47
3.2.10.	Remarque finale	48
4.	Préparation à l'interaction orale	48
4.1.	Opposer des idées	48
4.2.	Relier des idées	49
4.3.	Formuler des idées	49
5.	Fiche autocorrective	50
	Bibliographie sélective	59

PRESENTACIÓN

“La conciencia del ser plurilingüe es uno de los fundamentos del ‘alter’ (o diferencia). La educación plurilingüe e intercultural podría así ser un vector de tolerancia democrática, es decir de Paz”.

(Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas)

En materia de política lingüística, si dirigimos primero nuestra mirada hacia la comunidad europea, constatamos que prácticamente nada o casi nada falta, para que se cumpla la meta de un vasto proyecto cuyo objetivo principal es la internacionalización de todos los sistemas educativos.

En efecto, deseando llegar a un proceso de “normalización” en el ámbito de las certificaciones lingüísticas, se optó definitivamente a favor de una armonización cuyo procedimiento permitirá la comparación internacional de las competencias en lengua.

Para lograr semejante objetivo, se requiere cierta adhesión a un plan de reforma didáctica y metodológicamente inspirado de los importantes avances del MECRL (Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas).

Este Cuaderno de estudio nos sitúa pues en el nivel “avanzado” –B1 de la escala del MECRL–, y nos invita a preparar el DELF (Diploma de Estudio en Lengua Francesa), en función de los nuevos programas de enseñanza, aprendizaje y evaluación que corresponden a esta certificación internacional de las competencias en lengua francesa.

PRÉSENTATION

“La conscience de l’être plurilingue est l’un des fondements de la différence. L’éducation plurilingue et interculturelle pourrait donc être un vecteur de tolérance démocratique, c’est-à-dire de paix.”

(Le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues)

En matière de politique linguistique, si nous dirigeons d’abord notre regard vers la Communauté européenne, nous constatons qu’il ne manque pratiquement rien pour parvenir à la réalisation d’un vaste projet, dont le principal objectif est l’internationalisation de tous les systèmes éducatifs.

En effet, souhaitant mettre en marche un processus de « normalisation » dans le domaine des certifications linguistiques, on a définitivement opté pour une harmonisation qui, ainsi fondée, puisse permettre la comparaison internationale des compétences en langue.

Pour atteindre un tel objectif, l’adhésion à un plan de réforme dérivé du CECRL (Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues) est devenue didactiquement et méthodologiquement nécessaire.

Les dossiers pratiques de ce Cahier nous situent donc au Niveau « avancé » –B1 de l’échelle du CECRL–, et nous invite à préparer le DELF (Diplôme d’Études en Langue Française), en fonction des nouveaux programmes d’enseignement, d’apprentissage et d’évaluation qui correspondent à cette certification internationale des compétences en langue française.

RÉFÉRENTIEL DES COMPÉTENCES

Production écrite

(Niveau B1/Doc. CIEP)

Compétence pragmatique	
SOUPLESSE	Peut adapter son expression pour faire face à des situations moins courantes, voire difficiles. Peut exploiter avec souplesse une gamme étendue de langue simple afin d'exprimer l'essentiel de ce qu'il/elle veut dire.
DÉVELOPPEMENT THÉMATIQUE	Peut intervenir dans une discussion sur un sujet familier en utilisant l'expression qui convient pour attirer l'attention. Peut lancer, poursuivre et clore une conversation simple en face à face sur des sujets familiers ou personnels.
COHÉRENCE ET COHÉSION	Peut avec une relative aisance raconter ou décrire quelque chose de simple et de linéaire.
PRÉCISION	Peut communiquer ce qu'il/elle veut dire dans un échange d'information limité, simple et direct sur des sujets familiers et habituels, mais dans d'autres situations, doit généralement transiger sur le sens.

Compétences linguistiques	
ÉTENDUE DU VOCABULAIRE	Possède un vocabulaire suffisant pour s'exprimer à l'aide de périphrases sur la plupart des sujets relatifs à sa vie quotidienne tels que la famille, les loisirs et les centres d'intérêt, le travail, les voyages et l'actualité.
MAÎTRISE DU VOCABULAIRE	Montre une bonne maîtrise du vocabulaire élémentaire mais des erreurs sérieuses se produisent encore quand il s'agit d'exprimer une pensée plus complexe.
CORRECTION GRAMMATICALE	Communique avec une correction suffisante dans des contextes familiers; en règle générale, a un bon contrôle grammatical malgré de nettes influences de la langue maternelle. Des erreurs peuvent se produire mais le sens général reste clair.
	Peut se servir avec une correction suffisante d'un répertoire de tournures et expressions fréquemment utilisées et associées à des situations plutôt prévisibles
MAÎTRISE DE L'ORTHOGRAPHE	Peut produire un écrit suivi généralement compréhensible tout du long. L'orthographe, la ponctuation et la mise en page sont assez justes pour être suivies facilement le plus souvent.

Compétence sociolinguistique	
CORRECTION SOCIOLINGUISTIQUE	Peut s'exprimer et répondre à un large éventail de fonctions langagières en utilisant leurs expressions les plus courantes dans un registre neutre. Est conscient des règles de politesse importantes et se conduit de manière appropriée. Est conscient des différences les plus significatives entre les coutumes, les usages, les attitudes, les valeurs et les croyances qui prévalent dans la communauté concernée et celles de sa propre communauté et en recherche les indices.

Critères de notation de la production écrite

Adéquation de la production (sur 13 pts.)
Respect de la consigne Capacité à introduire, conclure et articuler Capacité à présenter des faits Capacité à exprimer un point de vue
Compétence linguistique (sur 12 pts)
Compétence morphosyntaxique Compétence lexicale générale

Critères de notation pour la production orale Compétence pragmatique

Entretien informel (sur 5 pts.)
Capacité à communiquer Clarté et précision du contenu (capacité à présenter, à décrire, etc.) Capacité à répondre aux sollicitations de l'interlocuteur
Exercice en interaction (sur 10 pts.)
Capacité à communiquer Compréhension de la situation Adéquation à la situation (pertinence des actes de parole et respect du registre) Capacité à répondre aux sollicitations de l'interlocuteur

Monologue suivi (sur 10 pts.)

Capacité à comprendre et à informer

Capacité à dégager et présenter le thème

Capacité à exprimer son opinion et à la justifier

Articulation et cohérence

Compétence linguistique (sur 25 pts.)

Compétence phonétique: Maîtrise de la prosodie (fluidité, intonation, débit, accentuation...)

Morphosyntaxe (emploi des temps, qualité des accords...)

Compétence lexicale

RÉFÉRENTIEL GRAMMATICAL PONCTUEL

1. Système verbal

Chronologie absolue (passé / passé proche)

Chronologie relative (antériorité / postériorité)

Le participe présent / le gérondif (formes verbales, adjectivales, nominales en-ANT)

Difficultés orthographiques

2. Structures

L'expression de la durée, situer dans le temps (expression temporelle liée au passé et au futur)

Expression de l'opposition

3. Classe de mots

Conjonctions de subordination

Conjonctions de coordination

4. Énonciation et discours

Indicateurs temporels / indicateurs spatiaux

Type de discours: explicatif.

« L'ÉCRIVAIN FRANCOPHONE »

(Lise Gauvin)

COMPRÉHENSION ORALE**1. ÉMISSION :**

« Langue vivante », lundi 25 avril 2005, Radio France Internationale (RFI).

Interview d'Yvan AMAR à Lise GAUVIN 🎧 🌐 (Sur Internet, ou sur demande)

C'est d'abord en vertu de la richesse de son contenu, que cet extrait radiophonique a pu être choisi. L'exercice d'écoute ici proposé sous forme de test, n'est donc en fait à considérer que comme un (vrai) prétexte pour aborder ensuite, de façon beaucoup plus approfondie, une réflexion sur la *position très particulière qu'occupe l'écrivain francophone dans la « construction en mouvement » d'un multilinguisme* où semble déjà avoir trouvé sa place une didactologie de l'interlinguisme, et avec elle, une didactique intégrée des langues.

2. OBJECTIFS PÉDAGOGIQUES :

- Compétences de communication : comprendre un extrait d'émission radiophonique.
- Compétences linguistiques et culturelles : suivre une argumentation concernant un sujet linguistique.
- Compétences générales : se préparer progressivement aux épreuves de compréhension orale du nouveau DELF- FIN DE NIVEAU B1 DU CADRE EUROPÉEN COMMUN DE RÉFÉRENCE POUR LES LANGUES.

3. MATÉRIEL :

- Enregistrement d'un court extrait de l'émission « Langue vivante » (attention : on n'arrêtera l'enregistrement qu'à la fin de l'épreuve, entièrement programmée pour cette passation).
- Carte géolinguistique mondiale de la francophonie.

4. EXERCICE :

Consignes :

Vous allez entendre *deux fois* un document sonore de 2 minutes environ.

- Vous aurez d'abord 1 minute pour lire les questions.
- Puis vous écouterez une première fois le document. Ne cherchez pas à prendre des notes, concentrez-vous sur le document.
- Vous aurez ensuite 3 minutes pour commencer à répondre aux questions.
- Vous écouterez une deuxième fois le document.
- Vous aurez finalement 3 minutes pour compléter vos réponses.

- 1) Ce document sonore est : /1 pt
 - ☐ Un bulletin économique
 - ☐ Une émission de jeu
 - ☐ Une interview de personnalités
 - ☐ Une conversation très familière
 - ☐ Un extrait de scène théâtrale

- 2) Le thème général est principalement : /2,5 pts
 - ☐ La situation de l'écrivain Québécois
 - ☐ La situation du l'écrivain Français
 - ☐ La situation du lecteur francophone
 - ☐ La situation de l'écrivain francophone

- 3) L'expression de « socle minimum » trouve, dans la réponse donné, une expression équivalente, laquelle ? /2,5 pts

- 4) Selon les pays, le rapport à la langue française sera : /2,5 pts
 - ☐ Extrêmement semblable
 - ☐ Légèrement différent
 - ☐ Extrêmement différent
 - ☐ Ce rapport n'est pas précisé

- 5) Expliquez ce que les écrivains francophones ont en commun : /4 pts

- 6) La langue française se situe alors dans un contexte : /2,5 pts
 - ☐ De concurrence avec d'autres langues
 - ☐ De concurrence avec l'anglais seulement
 - ☐ De concurrence avec la langue officielle
 - ☐ Ne se situe pas en concurrence parce qu'elle est la langue officielle

- 7) Lise Gauvin a inventé un terme /2 pts
 - ☐ oui / ☐ non / ☐ on ne sait pas

Si oui, lequel ?

- 8) Le rapport de l'écrivain francophone à « sa propre langue d'écriture » sera aussi : (plusieurs réponses possibles)

/3 pts

- ☐ Celui d'une distance linguistique
- ☐ Celui d'une prise de conscience linguistique
- ☐ Celui d'une créativité linguistique

Total :.... /20 pts

5. TRANSCRIPTION (2 mn)

[Madame Lise Gauvin]

—« Vous, vous êtes Québécoise, Lise Gauvin, est-ce que vous avez l'impression que l'on peut parler d'une, d'une posture de l'écrivain francophone, qui soit plus ou moins, commune à tous les écrivains francophones, d'où qu'ils viennent ? Sauf la France, mais est-ce que, disons, est-ce qu'il y a un socle minimum ? »

—« Oui, je crois que, on peut en effet trouver une sorte de dénominateur, de dénominateur commun chez les écrivains francophones, bien que dans, dans chaque cas la situation de l'écriture soit très différente, et heu ... même le rapport à la langue soit très différent, à la langue française, la langue française est parfois une langue imposée, parfois une langue maternelle, etc., mais malgré tout, je crois ... ce qui, ce que les écrivains francophones ont en commun, c'est de se situer toujours, à la croisée des langues, c'est-à-dire dans des situations de multilinguisme, ou de bilinguisme, ou de multilinguisme, il y a toujours des ... une proximité d'autres langues, de quelque lieu qu'il provienne, l'écrivain francophone doit tenir compte de cette proximité d'autres langues que la langue française, s'il choisit d'écrire, puisqu'il a choisi d'écrire en français, c'est d'ailleurs comme ça qu'il se définit, d'ailleurs on pourrait davantage parler d'écrivain « francographe » plutôt que francophone, et, donc il doit constamment négocier son rapport avec sa langue d'écriture, il doit trouver sa propre langue d'écriture, dans un contexte où il y a une concurrence d'autres langues, le français se trouve en concurrence avec d'autres langues, même si son statut est d'être la langue officielle. »



6. RÉPONSES :

- 1) Une interview de personnalités.
- 2) La situation de l'écrivain francophone.
- 3) « Dénominateur commun ».
- 4) Extrêmement différent.
- 5) Ce que les écrivains francophones ont en commun, c'est de se situer à la croisée des langues, c'est-à-dire, de se trouver dans des situations de bilinguisme ou de plurilinguisme.
- 6) De concurrence avec d'autres langues.
- 7) Francographe.
- 8) Celui d'une distance linguistique / Celui d'une prise de conscience linguistique / Celui d'une créativité linguistique.

7. POUR ALLER PLUS LOIN :

Parce que ce n'est pas n'importe quelle information qui nous est ici donnée, et parce que nous sommes conscients de l'importance du message qu'elle véhicule, si le niveau le permet, le prolongement suggéré, viserait, (plutôt qu'une étude de la voix, du ton, des outils linguistiques ou des effets discursifs), l'approche du fond thématique qui est en réalité le fonctionnement de la pensée elle-même au travail, moyennant l'analyse, puis le développement des idées et des opinions exposées.

Une possible mise en place de cette instance de réflexion, pourrait d'ailleurs commencer par s'appuyer sur la propre dynamique de l'émission, pour permettre d'abord à chacun des participants de reprendre à son compte la question suivante de l'entretien d'Ivan AMAR, en vue de recueillir, en parallèle, diverses expériences personnelles :

—Question d'Yvan Amar, (transcription) :

« Vous pensez que le fait de se trouver "à la croisée de plusieurs langues", ça donne un dénominateur commun ? »

—Réponses des participants (Table ronde)

—Réponse de Lise Gauvin (transcription) :

« Oui, c'est... je crois que ça les oblige à une certaine, ce que j'appelle une certaine... certaine surconscience linguistique, c'est-à-dire... »

—Y.A. : *« Alors là, je ne résiste pas au plaisir de vous demander de préciser ce que vous appelez une "surconscience linguistique" !*

—L.G. : *« Alors, c'est une conscience de la langue à la fois comme objet de création, mais aussi de doute, d'inconfort, et en fait ce que ces écrivains ont en commun, ils le disent dans une série de témoignages, puisqu'on peut citer par exemple l'écrivain Congolais Henri*

LOPEZ qui dit : « L'écrivain Français écrit français, nous écrivons en français. » Donc, il y a toujours cette distance, l'impression d'une distance, d'un décalage par rapport à une certaine norme hexagonale du français écrit. L'écrivain francophone est condamné à penser la langue, condamné à l'invention, condamné à trouver sa propre langue d'écriture dans un contexte multilingue, où le français souvent est dominant, mais dans un contexte qui fait aussi intervenir d'autres langues. »

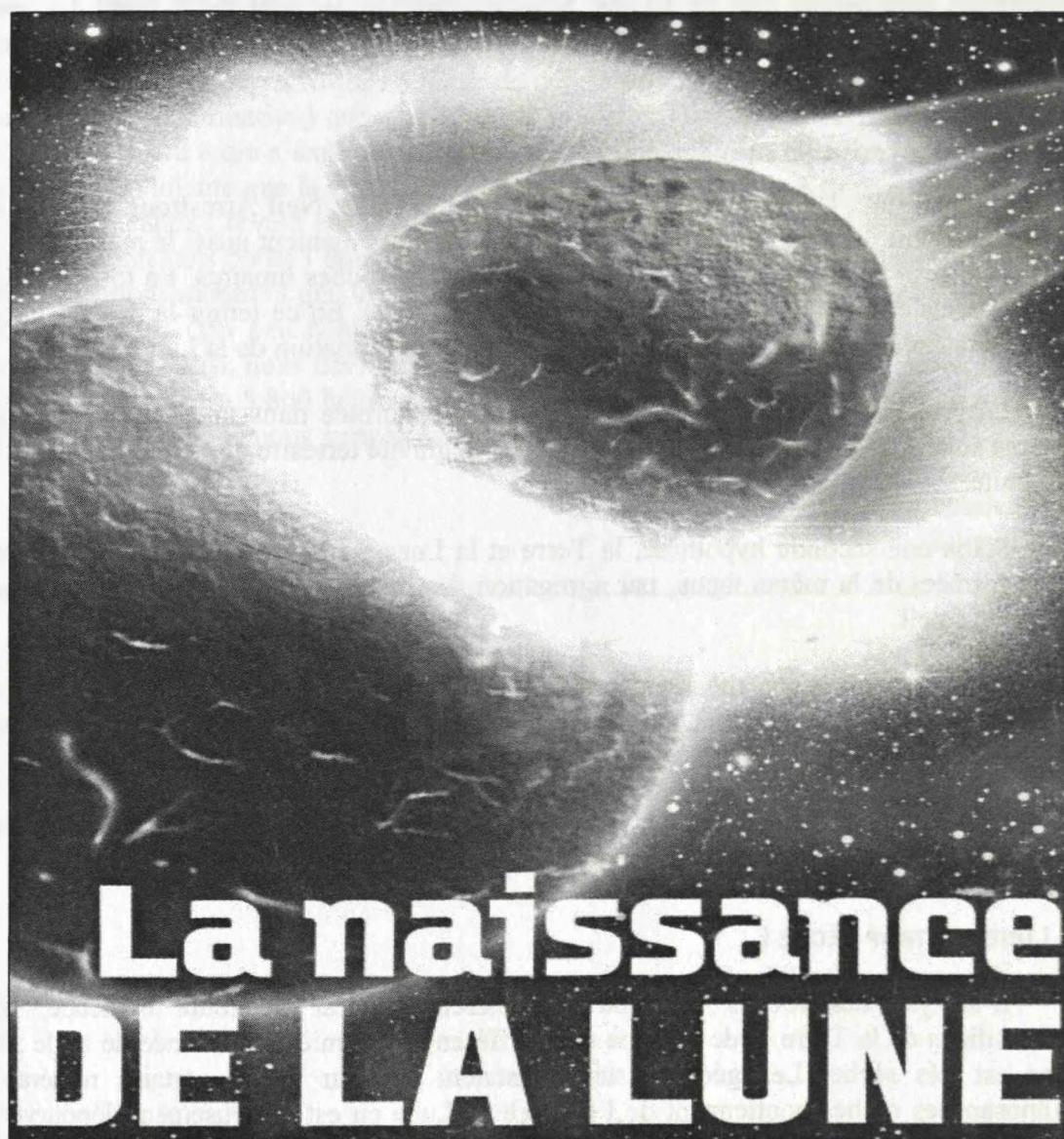
Concluons par la recommandation de la lecture des deux plus récents ouvrages de Lise Gauvin :

–L'écrivain francophone à la croisée des langues ; La fabrique de la langue, aux éditions du Seuil.

« LA NAISSANCE DE LA LUNE »

(Fabrice Nicot)

COMPRÉHENSION ÉCRITE



Un choc d'une violence inouïe, est à l'origine de la naissance de la Lune... Grâce aux roches lunaires ramenées sur Terre par les missions Apollo il y a trente ans, les scientifiques ont aujourd'hui une idée du déroulement des événements...

Personne, pas même la moindre petite bactérie primitive, n'a assisté à ce spectacle qui s'est déroulé avant l'apparition de la vie... Tout s'est passé en 24 heures ! Malgré la violence de l'impact, la Terre tint bon... mais elle en garda une trace indélébile : désormais, une lune, notre Lune, éclairait ses nuits. La reconstitution des faits n'a cependant pas été une mince affaire pour les chercheurs, dont l'enquête, extraordinairement minutieuse, dure depuis près de 30 ans. Mais aujourd'hui, ils sont sur la point d'y voir clair, car ils ont réussi à faire parler les seuls véritables témoins de la catastrophe : les roches.

LE TRÉSOR DES MISSIONS APOLLO

Juillet 1969 : Les Américains débarquent sur la Lune, Neil Armstrong en tête. Ils ne se contentent pas de faire quelques pas historiques, ils manient aussi le marteau et le râteau. Objectif : ramener sur Terre des échantillons de roches lunaires. En tout 382 Kg sont collectés en six lieux différents (entre 1969 et 1972). En ce temps-là, les scientifiques hésitaient encore entre 3 théories pour expliquer la formation de la Lune.

La première est celle de la capture : la Lune, formée dans une autre région du système solaire, aurait été prise dans les filets de la gravité terrestre alors qu'elle passait à proximité.

Selon une seconde hypothèse, la Terre et la Lune, seraient tout simplement deux sœurs formées de la même façon, par agrégation des roches primitives qui tournoyaient autour du soleil.

Enfin une troisième théorie décrit la Lune comme un morceau de la Terre. La planète, juste après sa formation, aurait tourné tellement vite sur elle-même, qu'une partie de son manteau se serait détaché sous l'effet centrifuge et aurait formé la Lune.

Excepté le cas de la capture, la Terre et la Lune devraient donc être de composition voisines. Si elles sont jumelles, la répartition des roches à l'intérieur doit être identique.

LA LUNE EST TROP SÈCHE !

L'analyse des roches surprend les chercheurs. Car de toute évidence, les compositions de la Terre et de la Lune sont différentes. Première différence de taille : la Lune est très sèche. Les géochimistes constatent que sur Terre, certains minéraux composant les roches contiennent de l'eau. Or la Lune en est curieusement dépourvue. Notre satellite est également pauvre en éléments volatils comme le potassium et le sodium, deux corps qui abondent sur terre. En revanche elle est plus riche en éléments réfractaires, comme l'aluminium et le calcium qui résistent aux hautes températures. Rare point commun entre la planète et son satellite : les isotopes de l'oxygène⁽¹⁾. Les deux

⁽¹⁾ Les isotopes de l'oxygène forment une famille d'atomes dont les noyaux possèdent tous le même nombre de protons, mais un nombre de neutrons différent.

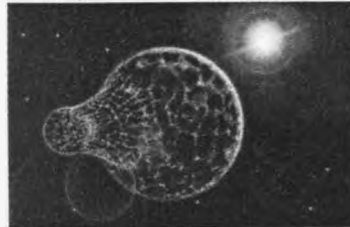
astres possèdent les mêmes isotopes de l'oxygène, et dans des proportions identiques. Les géochimistes s'aperçoivent alors qu'aucune des trois théories ne tient le coup. La capture d'une Lune toute faite ? Impossible à cause de la composition isotopique en oxygène analogue. Une naissance identique à celle de la Terre, ou bien une Lune formée à partir du manteau terrestre ? Difficile, dans ce cas, d'expliquer les différences de composantes entre les deux astres.

Une autre théorie est annoncée, c'est celle de l'impact géant. En effet, selon cette théorie, la Lune se serait formée à partir de débris surchauffés d'un projectile (sans doute une planète en formation) qui aurait heurté la Terre. La Terre et la Lune ont connu un « coup de chaud » qui s'expliquerait très bien par une collision gigantesque (100 milliers de fois plus violente que la chute d'un astéroïde d'une dizaine de Km de diamètre). Enfin, drôle de paradoxe révélé par les simulations, la catastrophe qui faillit briser la Terre à peine née, fut sans doute l'une des plus belles choses qui pouvaient nous arriver. De fait, les simulations montrent que le choc a été si violent qu'il a accéléré la rotation de la Terre sur elle-même. (Un peu comme un joueur de tennis donne de l'effet à sa balle en la « brossant ».) Ainsi, nous devrions nos journées de 24 heures à la Lune. Autrement, elles dureraient peut-être 5.800 heures, soit 243 jours, comme sur Vénus ! Imaginez donc les journées sans fin que nous aurions sans notre fidèle compagne !

Fabrice Nicot
Science et Vie

1. Relevez les réponses dans le texte (7,5 points)

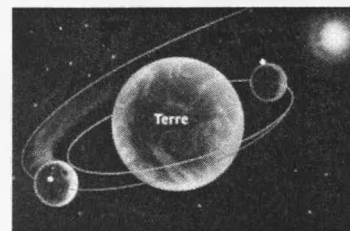
- 1.1. Retrouvez les noms donnés aux 3 anciennes hypothèses de la naissance de la lune, à partir des 3 images suivantes :



a) Théorie « _____ »



b) Théorie « _____ »



c) Théorie « _____ »

/3 pts

- 1.2. Pour les géochimistes, ces 3 théories sont insatisfaisantes ; dites pourquoi.

a) Dans le 1^{er} cas, _____

b) Dans le 2^{ème} cas, _____

c) Dans le 3^{ème} cas, _____

/4,5 pts

2. Cochez la réponse (x) (6,5 points)

2.1. À quoi fait référence l'intertitre « Le trésor des missions Apollo » ?

- ☐ aux films de pas historiques sur la lune
- ☐ à la théorie que Neil Armstrong a en tête
- ☐ aux 382 Kg. de roches ramenées de la lune

/2 pts

2.2. « La lune est trop sèche », signifie que les minéraux des roches lunaires :

- ☐ contiennent assez d'eau
- ☐ ne contiennent presque pas d'eau
- ☐ contiennent beaucoup d'eau

/1,5 pts

2.3. La naissance de la lune serait finalement due à :

- ☐ la disparition d'un astéroïde
- ☐ un formidable impact
- ☐ une collision avec Vénus

/1,5 pts

2.4. Nous devons donc nos journées de 24 heures :

- ☐ à la naissance de la lune
- ☐ à la position du soleil
- ☐ à une réduction de la Terre

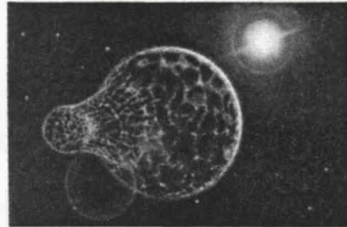
/1,5 pts

Total /14 pts

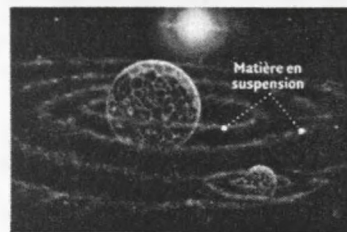
FICHE AUTOCORRECTIVE

1. Relevez les réponses dans le texte (7,5 points)

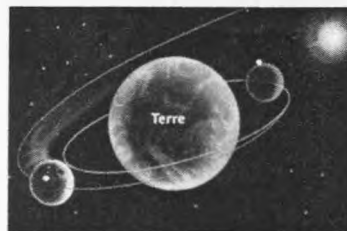
- 1.1. Retrouvez les noms donnés aux 3 anciennes hypothèses de la naissance de la lune, à partir des 3 images suivantes :



a) Théorie « *du détachement* »



b) Théorie « *des sœurs* »



c) Théorie « *de la capture* »

/3 pts

- 1.2. Pour les géochimistes, ces 3 théories sont insatisfaisantes ; dites pourquoi.

a) Dans le 1^{er} cas, *on retrouverait dans les roches lunaires la même composition que dans les roches terrestres.*

b) Dans le 2^{ème} cas, *c'est la même chose, les roches auraient la même composition.*

c) Dans le 3^{ème} cas, *le fait que la Terre et la lune possèdent les mêmes isotopes de l'oxygène, invalide la théorie « de la capture ».*

/4,5 pts

2. Cochez la réponse (x) (6,5 points)

2.1. À quoi fait référence l'intertitre « Le trésor des missions Apollo » ?

- ☐ aux films de pas historiques sur la lune
- ☐ à la théorie que Neil Armstrong a en tête
- ☒ *aux 382 Kg. de roches ramenées de la lune*

/2 pts

2.2. « La lune est trop sèche », signifie que les minéraux des roches lunaires :

- ☐ contiennent assez d'eau
- ☒ *ne contiennent presque pas d'eau*
- ☐ contiennent beaucoup d'eau

/1,5 pts

2.3. La naissance de la lune serait finalement due à :

- ☐ la disparition d'un astéroïde
- ☒ *un formidable impact*
- ☐ une collision avec Vénus

/1,5 pts

2.4. Nous devons donc nos journées de 24 heures :

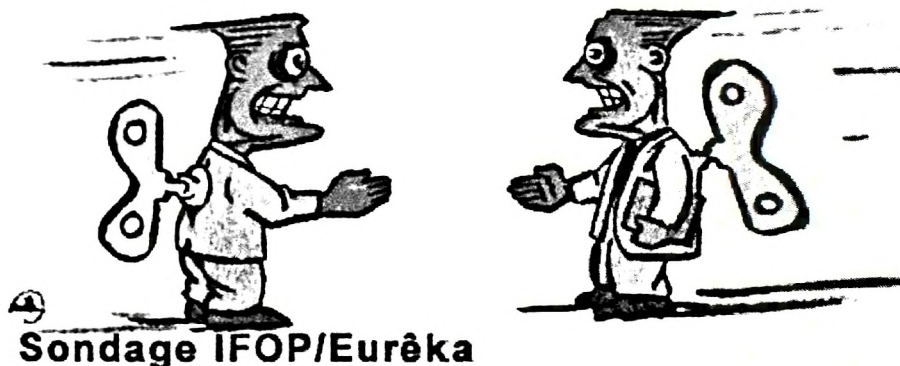
- ☒ *à la naissance de la lune*
- ☐ à la position du soleil
- ☐ à une réduction de la Terre

/1,5 pts

Total	/14 pts
-------	---------

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.



Ce sondage a été réalisé par téléphone, du 16 au 17 novembre 2000, par l'Ifop, sur un échantillon de 951 personnes, représentatif de la population française âgée de 18 ans et plus.

Considérez-vous que depuis ces dix dernières années, votre travail est...?

(Base personnes actives)

Plus stressant: 68%

Moins stressant: 12%

Comme avant: 18%

Ne se prononce pas: 2%

Pour affronter une situation difficile ou de stress au travail, trouvez-vous normal que l'on prenne de temps en temps...?

Des vitamines de type vitamine C ou du magnésium:

oui: 68%

non: 30%

Des somnifères:

oui: 21%

non: 78%

Des médicaments du type euphorisants ou tranquillisants:

oui: 18%

non: 81%

Des produits du type cannabis ou cocaïne:

oui: 5%

non: 94%

Vous même, pour tenir le coup au travail dans les moments difficiles, prenez-vous...?

(Base personnes actives)

Des vitamines de type vitamine C ou magnésium:

oui: 56%

jamais: 44%

Des somnifères:

oui: 12%

jamais: 88%

Des médicaments du type euphorisants ou tranquillisants:

oui: 10%

jamais: 90%

Des produits du type cannabis ou cocaïne:

oui: 3%

jamais: 97%

Drogues douces pour sérieux stress

Malheureusement non, les 35 heures n'y auront rien changé : presque 70% des personnes actives pensent que leur travail est devenu plus stressant ces dix dernières années! L'anxiété est forte, mais les remèdes auxquels les Français disent avoir recours sont softs : des vitamines ou du magnésium, plutôt que des somnifères (10%), ou des médicaments euphorisants ou tranquillisants (10%), 3% seulement des personnes interrogées reconnaissant avoir recours de temps en temps à des drogues illicites comme le cannabis ou la cocaïne. Les personnes les plus stressées sont les agriculteurs, 95% d'entre eux déclarant un stress, un chiffre effarant, sans doute directement lié à la crise de la vache folle. Ils sont suivis de près par les professions intermédiaires, c'est-à-dire les cadres moyens ou les enseignants qui comptent 75% de personnes interrogées stressées. Pour remédier au stress, les agriculteurs privilégient cependant, encore plus que la moyenne, des méthodes douces, comme les vitamines, plutôt que les somnifères, auxquels on surtout recourt les commerçants et artisans (26%) ou les médicaments du type euphorisants ou tranquillisants, surtout prisés par les professions libérales et les cadres supérieurs (18% déclarent en consommer, un record) suivis des artisans et commerçants (13%).

Eurêka, N° 63 janvier 2001

PRODUCTION ORALE

Préparation: 10 mn.

Objectif et consigne:

Identifier le sujet de la discussion à partir du texte proposé.

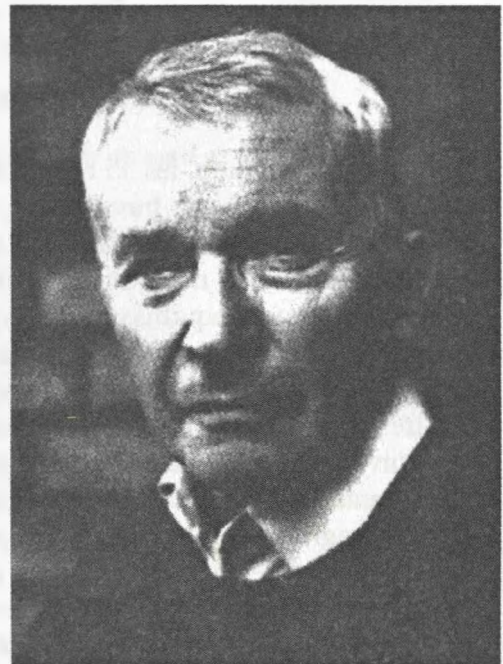
Dégager le thème soulevé par le document, et présenter une opinion personnelle sous la forme d'un petit exposé de 3 minutes environ. (Le professeur évaluateur ou l'examineur vous posera quelques questions).

"Internet, c'est la troisième révolution industrielle"

(François Caron)

La première révolution a été engendrée par l'invention de la machine à vapeur (1776), c'est l'apparition des premiers chemins de fer ! La deuxième révolution industrielle découle de la première centrale électrique (1882) qui a ouvert la porte aux grandes installations industrielles et au travail à la chaîne.

Mais la vraie révolution des années 1990, réside dans l'émergence d'une cohérence entre la technologie et la société, dit François Caron, professeur émérite d'histoire contemporaine à l'Université de Paris IV Sorbonne. Ce bouleversement a un prix: « *toutes les révolutions ont détruit des métiers, mais celle de l'Internet en a détruit encore plus.* » Car, en réalité, la rupture de la troisième révolution industrielle serait liée au phénomène qui a couvé l'Internet: la mondialisation.



Pascal Maupas
Eurêka N° 63, janvier 2001, p. 58

« L'EUROPE DES 7 FAMILLES

(Bryan Sykes)

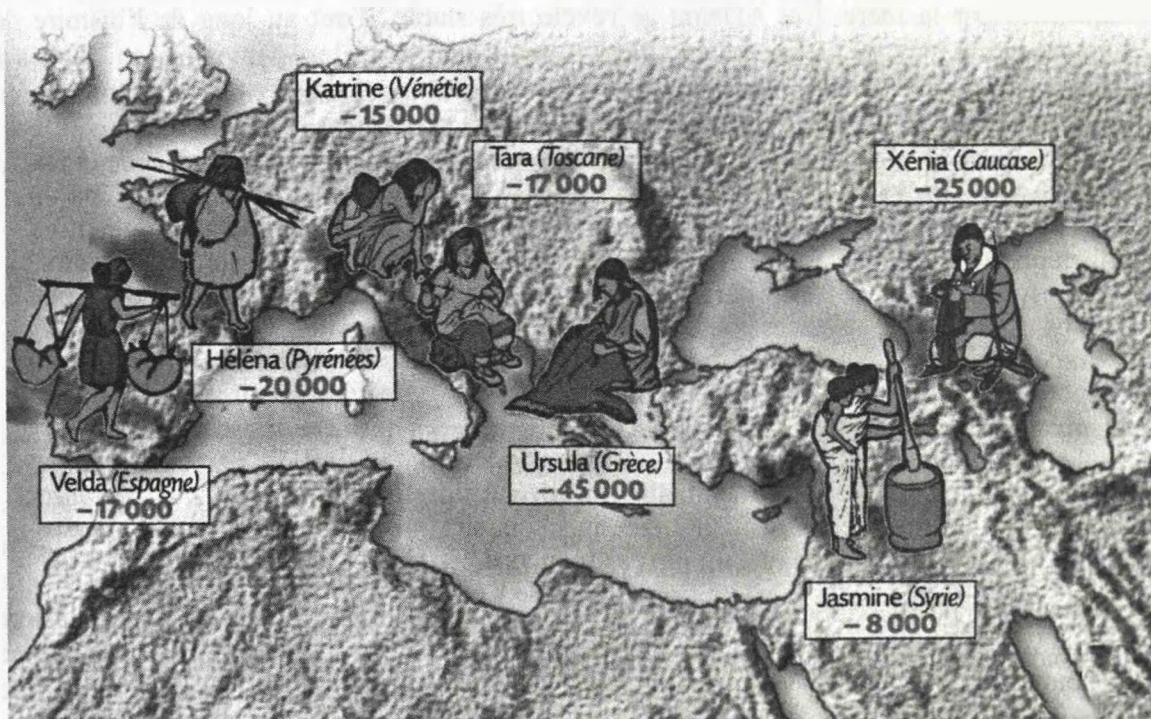
ESPACES MÉTAORGANISATIONNELS

0. TEXTE DE LECTURE

(Généalogie)

À partir de 15 000 analyses d'ADN, le généticien Bryan Sykes identifie sept lignées dans la population du continent. La plupart remonteraient aux chasseurs-cueilleurs de la préhistoire !

► Les sept mères originelles, selon Bryan Sykes



§1

L'entreprise semble a priori un peu folle et le résultat plus extravagant encore, mais le sujet est de ceux qui passionnent nos contemporains : la quête des origines. Grâce à la science, star de ce XXI^e siècle, Bryan Sykes, professeur de génétique des populations à Oxford, s'est mis en tête de reconstituer la généalogie des Européens en remontant à leurs ancêtres préhistoriques, les chasseurs-cueilleurs, les artistes des grottes de Lascaux, les pionniers de l'agriculture. Dans *Les Sept Filles d'Eve* paru cette semaine chez Albin Michel, il raconte son incroyable investigation, qui commence avec le cadavre congelé d'Ötzi, vieux de plus de 5 000 ans, retrouvé dans les Alpes autrichiennes en 1991, et s'achève par l'instauration de sept lignées, aboutissant à sept femmes originelles, poétiquement baptisées Ursula, Xénia, Hélène, Velda, Tara, Katrine et Jasmine, âgées de 8 000 à 45 000 ans (*voir la carte*), elles-mêmes issues d'une Eve génétique mythique, mère de l'humanité moderne.

§2

Pour Bryan Sykes, la machine à remonter le temps n'est autre qu'une molécule, l'ADN mitochondrial (ADNmt), présent dans toutes les cellules humaines. Contrairement à l'ADN nucléaire, objet de la récente course au décryptage, riche de 3 milliards d'éléments et hérité des deux parents, l'ADNmt, qui ne compte que 16 500 briques de base, est transmis uniquement par la mère. Cet ADNmt se révèle très stable. Tout au long de l'histoire de l'humanité, il a voyagé de mères en filles, tressant une généalogie invisible que Sykes a entrepris de mettre en lumière. Son premier succès, le professeur d'Oxford l'obtient en extrayant l'ADN de l'homme des glaces autrichien, en même temps que son premier choc : la similitude de séquences de cet ADN avec celles d'Européens contemporains, notamment d'une Irlandaise du Dorset, lointaine parente d'Ötzi.

§3

RETROUVER SES RACINES PRÉHISTORIQUES

Après avoir exercé sa science aussi bien sur l'identification des restes des Romanov que sur le peuplement de la Polynésie, Bryan Sykes s'est passionné pour la généalogie préhistorique des Européens. Son matériau de base : l'ADNmt de près de 15 000 de nos contemporains vivant entre l'Oural et l'Atlantique, analysé par ses soins ou par ceux d'autres scientifiques. Répertoire de ressemblances et différences, tenant une comptabilité savante des mutations permettant de remonter les siècles, Bryan Sykes aboutit à une première conclusion allant à l'encontre de la théorie dominante pour le peuplement de l'Europe préhistorique. Jusqu'ici, on nous disait descendants des premiers tenants de l'agriculture venus Proche-Orient, colonisant peu à peu notre continent. Une thèse chère à Luca Cavalli-Sforza, le pape de la génétique des populations. Erreur, réplique Sykes, l'étude de l'ADNmt fait remonter nos lignées aux chasseurs-cueilleurs, présents depuis beaucoup plus longtemps sur ce vaste territoire. Parmi les « sept filles d'Eve », une seule, Jasmine, la plus jeune (8 000 ans), née au Proche-Orient, appartient aux premiers agriculteurs. Romançant son propos, Sykes prête à chacune de ces femmes, symboles et illustrations de sa théorie, une

vie conforme à nos connaissances sur leur époque. Le clan d'Hélène chasse le renne dans la vallée de la Dordogne, celui de Tara vaque sur les plages de Toscane et finit par inventer les premières pirogues...

§4

« *Aujourd'hui, dit Bryan Sykes, de 95 à 97% des Européens sont reliés à l'un des sept clans.* » Les descendants d'Hélène (47%) et de Jasmine (17%) sont les plus nombreux. On trouve des membres de six clans dans toutes les parties de l'Europe. Celui de Jasmine est plus localisé. Les Basques, par exemple, ne montrent pas dans cette étude une particularité génétique originelle. Ces travaux ne font pas l'unanimité dans le monde scientifique, et les talents de conteur de Bryan Sykes en agacent plus d'un. Aggravant son cas, le bouillonnant oxfordien séduit un public toujours fasciné par les secrets de ses origines. Sykes a créé l'an dernier, avec son université, la société Oxford Ancestors, qui, à partir de quelques cellules autoprélevées à l'intérieur de la joue, apprend à tout un chacun à quel clan il appartient. « *Aujourd'hui, la génétique fait peur, analyse-t-il, car elle apporte plutôt de mauvaises nouvelles, alors que nous, nous offrons aux gens la possibilité de se reconnecter avec leurs très lointains ancêtres.* » Les clients affluent, principalement de Grande-Bretagne et des États-Unis, pour retrouver leur racines préhistoriques. Bryan Sykes a déjà identifié 33 clans dans le monde entier, et ce n'est pas fini !

Sylvie O'Dy
(692 mots)
L'Express, 14/6/2001

1. DÉCOUVRONS LE TEXTE

Après une première lecture suivie, découvrons progressivement le texte « L'Europe des 7 familles ».

- 1.1. L'observation de la carte établie par Bryan Sykes nous renseigne en nous donnant trois types d'indications. Lesquelles ?

1.1.1.

Rapport généalogique / génétique

1.1.2.

Rapport spatial

1.1.3.

Rapport temporel

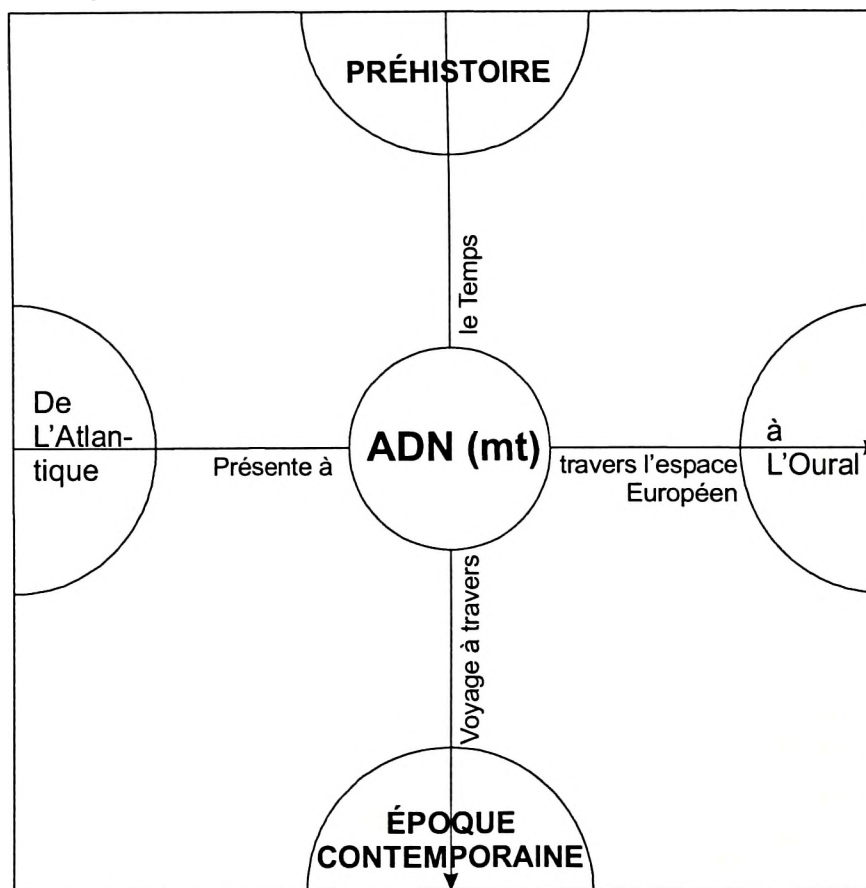
1.2. Relevons donc dans le texte, les principales indications qui, sous ce triple rapport (généalogique/génétique – spatial – temporel) structurent le texte tout entier.

Rapports généalogiques/génétiques	Rapport spatial	Rapport temporel	
		Passé lointain	Passé récent/Présent
• _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____	• _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____	• _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____ • _____	
Conclusion ?	Conclusion ?	Conclusion ?	
◊ Le matériau qui est à la base de la découverte de nos origines : c'est l'ADN (mt).	◊ L'ADN (mt) est présent en particulier dans tout l'espace européen.	◊ L'ADN (mt) traverse la ligne du temps de l'histoire de l'humanité.	

- 1.3. En nous appuyant sur cette triple conclusion, si on devait résumer en une phrase tout ce document, on pourrait ainsi dire que :

Étudiant la généalogie des européens, de la préhistoire à nos jours, Bryan Sykes a identifié 7 familles génétiquement rattachées à 7 femmes originelles, à partir de ce matériau de base qu'est l'ADN (mt).

D'où le schéma de synthèse suivant :



Après avoir délimité 4 parties dans le texte, dites dans lequel de ces paragraphes cela apparaît le mieux :

Paragraphe	[.....?.....]	1
Paragraphe	[.....?.....]	2
Paragraphe	[.....?.....]	3
Paragraphe	[.....?.....]	4

1.4. Recherche lexicale

1.4.1. Dans le texte, sous quelles dénominations est désigné **Bryan Sykes** ?

[illegible]

Quelles autres dénominations auraient pu convenir ?

[illegible]

1.4.2. Bryan Sykes est qualifié par l'auteur de l'article, d'esprit bouillonnant, c'est-à-dire ? (Cherchez d'autres qualificatifs représentatifs de cet état).

Ex. : C'est-à-dire qu'il a ... un esprit vif.

[illegible]

1.4.3. Soient les 2 phrases (A) (B) tirées du document ; remplacez les mots encadrés, par une expression de même sens (en ayant recours au contexte et au dictionnaire).

(A) « L'étude de l'ADNmt fait remonter nos lignées aux chasseurs-cueilleurs. »

♦ **nos lignées**

♦ _____	♦ _____
♦ _____	♦ _____
♦ _____	♦ _____
♦ _____	♦ _____
♦ _____	♦ _____
♦ _____	♦ _____

(B) « Les sept filles d'Eve » font remonter nos lignées aux chasseurs-cueilleurs, sauf celle de Jasmine qui appartient aux premiers agriculteurs. »

♦ **sauf** celle de Jasmine

♦ _____	celle de Jasmine
♦ _____	celle de Jasmine
♦ _____	celle de Jasmine
♦ _____	celle de Jasmine

1.4.4. En vous aidant de la liste donnée, proposez un verbe différent de **transmettre** pour chacune des phrases suivantes :

Exemple d'emploi dans le texte :

« L'ADNmt est uniquement **transmis** par la mère. »

- Il faut vite **transmettre** cette information.
- Il n'a pas pu **transmettre** le ballon à l'avant-centre.
- Vous devez maintenant **transmettre** votre héritage à vos enfants.
- Pendant son absence, le président peut-il **transmettre** son pouvoir au vice-président ?
- Les ondes hertziennes **transmettent** les signaux radio.
- Il s'agit de ne pas **transmettre** la maladie.

Véhiculer	Léguer	Passer	Contaminer (avec)	Déléguer	Communiquer					
T	R	A	N	S	M	E	T	T	R	E

2. COMPRENONS LE TEXTE

2.1. Structuration du texte

Au plan de la compréhension globale du texte, on a pu constater que les éléments qui nous ont immédiatement renseignés sur les informations importantes sont :

	OUI	NON
– Le titre		
– L'auteur de l'article		
– Le chapeau		
– L'intertitre		
– L'illustration		

Pour structurer notre compréhension générale du document, posons-nous d'abord quelques questions :

À quelle catégorie de documents appartient ce texte ? où et quand a-t-il été publié ?

A-t-on fait une découverte ? Qui l'a faite ? quelle est son origine ? son explication ?

Comment est décrite la découverte ?

Vu l'état de la recherche, quelles sont les perspectives ?

2.2. Organisation des paragraphes

Connaissant maintenant les idées principales du texte, paraphrasons-les, en suivant l'organisation de chaque paragraphe.

1^{ÈRE} PARTIE :

Paragraphe N° 1 [L'entreprise... l'humanité moderne.]

***Les sept filles d'Eve* est un livre du généticien Bryan Sykes sur l'origine des populations d'Europe. Il est question de l'identification de 7 lignées (7 femmes) qui seraient à l'origine des peuples occidentaux.**

Paragraphe N° 2 [Pour Bryan Sykes... parente d'Ötzi.]

Le fait de pouvoir remonter à la source de l'humanité a été rendu possible par la découverte de la molécule ADNmt qui s'est transmise de mère en fille depuis l'époque d'Ötzi jusqu'à nos jours.

2^{ÈME} PARTIE :

Paragraphe N° 3 [Après avoir... pirogues.]

Bryan Sykes a fait de nombreuses analyses d'ADNmt sur toute l'Europe, après quoi il est arrivé à une conclusion : les européens ne sont pas descendants d'agriculteurs (comme on le pensait), mais descendants des cueilleurs-chasseurs préhistoriques.

Paragraphe N° 4 [Aujourd'hui... pas fini !]

L'idée de cette répartition génétique n'est pas acceptée par tous les scientifiques, mais elle intéresse beaucoup de personnes désireuses de connaître les origines de leurs racines généalogiques.

2.3. Mise en relation des paragraphes

Enfin, pour compléter le travail de compréhension du texte, essayons d'articuler les informations sélectionnées dans chaque paragraphe, de façon à rendre le tout logiquement cohérent.

L'Europe des 7 familles

Le présent article, paru dans l'hebdomadaire *L'Express* (2001), nous apprend qu'à Oxford, un spécialiste de génétique des populations, le professeur Bryan Sykes, dans un livre intitulé *Les sept filles d'Eve*, fait état du résultat de ses recherches sur l'origine des populations d'Europe. La reconstitution de cette généalogie passe par l'identification de 7 femmes (gracieusement nommées Ursula, Xénia, Hélène, Velda, Tara, Katrine et Jasmine) qui seraient à l'origine des peuples occidentaux.

En fait, ce qui a permis au chercheur de revenir aux sources de l'humanité, c'est la trace continue que l'ADN mitochondrial (mt) a laissée, au cours d'une transmission exclusivement effectuée par la mère. Ainsi a-t-il été surpris de découvrir que l'ADNmt du vieil ancêtre d'Ötzi (5 000 ans) et celui d'une Irlandaise contemporaine sont identiques !

Bryan Sykes a cependant dû faire près de 15 000 analyses d'ADNmt partout en Europe, avant d'arriver à déduire de ses observations scientifiques des principes bien différents de ceux existant jusqu'alors pour la préhistoire génétique du continent européen. En effet, celle-ci ne serait plus dans ce cas liée à l'arrivée d'agriculteurs orientaux (comme le soutiennent d'autres experts tel que Luca Cavalli), mais très antérieurement datée du temps des chasseurs-cueilleurs habitant jadis sur ces territoires, exception faite de la lignée de Jasmine, qui reste rattachée à des peuples descendants d'agriculteurs.

Et quoique l'idée de cette répartition génétique des 7 familles ne soit pas encore partagée par tous les scientifiques, nombreux sont ceux qui, de nos jours, ont déjà pu remonter de génération en génération, jusqu'aux racines les plus secrètement ancestrales de leurs origines.

2.4. **Dynamique textuelle.** Considérons quelques-unes de ces articulations à partir des questions suivantes (1 ou 2 réponses) :

2.4.1. Comment sommes-nous passés de la 1^{ère} à 2^{ème} phrase ? [Le présent article... occidentaux.]

- ☐ par une simple juxtaposition d'idées (A-B)
- ☐ par le biais d'une nominalisation (La reconstitution...)
- ☐ par une reprise lexicale synonymique (Généalogie = origine des populations).

2.4.2. Dans la 3^{ème} phrase [En fait, ce qui a permis... mère], « *En fait* », vient :

- ☐ préciser une information
- ☐ répéter une information
- ☐ retrancher une information.

2.4.3. Dans la 5^{ème} phrase [Bryan Sykes a cependant dû faire... continent européen.] « *Cependant* » aurait ici pour équivalent :

- ☐ « *également* » (pour marquer une comparaison avec ce qui suit)
- ☐ « *toutefois* » (pour apporter une modification à l'information précédente)
- ☐ « *indépendamment* » (pour séparer deux informations).

2.4.4. Dans la 6^{ème} phrase [En effet, celle-ci... d'agriculteurs.], « *En effet* » annonce :

- ☐ le résultat d'une cause déjà exprimée
- ☐ une alternance entre deux idées contraires.

2.4.5. Dans la dernière phrase, [Et puisque... leurs origines.], « *quoique* » introduit :

- ☐ l'idée d'un but à atteindre
- ☐ l'idée d'une opposition entre deux parties
- ☐ l'idée d'une hypothèse.

3. MOYENS LINGUISTIQUES

3.1. Rôle des articulateurs logiques

Voici quelques extraits textuels, numérotés de 1 à 6.

3.1.1. Pour chacun d'eux, notez dans le tableau ci-dessous, le signe X selon que la relation exprimée relève du concept d'**opposition**, de **cause**, de **simultanéité temporelle** ou de **similitude comparative**.

3.1.2. Soulignez le ou les mots qui dénotent cette relation.

3.1.3. Reformulez les mêmes phrases avec les expressions données.

Extraits textuels		Articulations logiques			
		d'Opposition/ Concession	de Cause	de Simultanéité	de Comparaison
(1)	« Grâce à la science, star du XXI ^e siècle, il s'est mis en tête de reconstituer la généalogie des européens. »				
	→ à l'aide de :				
					
					
					
(2)	« Contrairement à l'ADN nucléaire riche de 3 milliards d'éléments et hérédité des deux parents, l'ADNmt, qui ne compte que 16 500 briques de base, est transmis uniquement par la mère. »				
	→ à la différence de :				
					
					
					
					
(3)	« Son premier succès, il l'obtient en extrayant l'ADN de l'homme des glaces autrichien, en même temps que son premier choc. »				
	→ aussitôt que :				
					
					
					
					

(4)	« Après avoir exercé sa science aussi bien sur l'identification des Romanov que sur le peuplement de la Polynésie, Bryan Sykes s'est passionné pour la généalogie des européens. » Tant ... que : → 				
(5)	« Bryan Sykes aboutit à une première conclusion allant à l'encontre de la théorie dominante. » → en désaccord avec : 				
(6)	« Aujourd'hui, la génétique fait peur, car elle apporte plutôt de mauvaises nouvelles, alors que nous, nous offrons aux gens la possibilité de se reconnecter avec leurs très lointains ancêtres. » → pendant que : 				

3.2. Corpus grammatical

Les formes en -ANT

Compte tenu du fait que les mêmes formes verbales en **-ANT** appelées participes présents recouvrent des types de fonctionnements différents, il semble bon de les distinguer.

3.2.1. Complétez la formation du corpus initial en cherchant, dans l'ordre du texte, les formes manquantes.

N ^{os}	Constitution d'un CORPUS TEXTUEL
(1)	Ce résultat <i>extravagant</i>
(2)	
(3)	Cela s'achève par l'instauration de sept lignées, <i>aboutissant</i> à sept femmes originelles.
(4)	
(5)	Son premier succès, le professeur l'obtient <i>en extrayant</i> l'ADNmt de l'homme des glaces autrichien.
(6)	
(7)	<i>Répertoriant</i> (7) ressemblances et différences, <i>tenant</i> (8) une comptabilité <i>savante</i>
(8)	(9) des mutations, <i>permettant</i> (10) de remonter les siècles, Bryan Sikes aboutit à
(9)	une première conclusion <i>allant</i> (11) à l'encontre de la théorie <i>dominante</i> (12) pour
(10)	le peuplement de l'Europe préhistorique.
(11)	
(12)	
(13)	
(14)	
(15)	
(16)	<i>Romançant</i> son propos, Sykes prête à chacune de ces femmes, une vie conforme à nos connaissances sur leur époque.
(17)	
(18)	<i>Aggravant</i> (18) son cas, le <i>bouillonnant</i> (19) oxfordien séduit un public toujours
(19)	fasciné par les secrets de ses origines.

3.2.2. Gérondif ou participe présent

Étant donné que, dans l'usage moderne, seul l'emploi de **en** + **participe présent** (toujours invariable)

marque la forme du **gérondif**, on identifiera d'abord facilement les deux exemples du corpus, soient les N^{os} **?** et **?**

3.2.3. Valeurs du gérondif

Sachant aussi que le **gérondif** partage les mêmes caractéristiques verbales que le participe présent, mais qu'il peut prendre certaines valeurs circonstancielles, telles que celles exprimant :

- la cause (ex. : **En étant** malade, tu ne peux pas aller travailler.)
- la simultanéité (ex. : Il vaut mieux ne pas fumer **en conduisant**.)
- la condition (ex. : **En l'arrosant** bien, cet arbre donnera des fruits.)
- la manière / le moyen (ex. : Votez **en levant** la main.)
- l'opposition (ex. : Il agit **en connaissant** le danger.)

On se demandera alors à quelles valeurs correspondent les emplois des deux gérondifs du corpus ?

Valeur du N° 2 :	Valeur du N° 5 :
---------------------------	---------------------------

3.2.4. Nuances du mode participial

Au niveau de ce mode impersonnel qu'est le mode participial, certaines nuances peuvent parfois être plus spécifiquement exprimées. C'est le cas du participe présent précédé du verbe **aller** (ou s'en aller) qui, dans l'exemple **N° 11** du corpus, marque à votre avis :

?	une personnalisation	?	une progression	?	une condition
« Bryan Sykes aboutit à une première conclusion allant à l'encontre de la théorie dominante. »					

3.2.5. Équivalences grammaticales

Sachant que le participe présent est souvent l'équivalent d'une subordonnée **relative** (comportant un verbe), transformez les exemples **N^{os} 3, 6, 10, 15** de façon à faire apparaître cette relative.

N° 3

N° 6

N° 10

N° 15

3.2.6. Production d'exemples

Transformez maintenant d'autres exemples du corpus, de façon à exprimer.

⇒ *La cause* (N°s 7 et 8)

Utilisez par exemple : comme, étant donné que, du fait que, puisque ...

N° 7

→ Répertoriant

N° 8

→ Tenant

⇒ *La simultanéité* (N^{os} 16 et 18)

Utilisez par exemple : en même temps que, pendant que, tout en ...

N^o 16 → Romançant

N^o 18 → Aggravant

3.2.7. Forme verbale adjectivale

Considérez les 4 formes **verbales adjectivales** mises en évidence aux [N^{os} 1, 9, 11, 19]. Vu qu'elles peuvent, comme tout autre adjectif, non seulement varier en genre et en nombre, mais encore exprimer un **état** (ex. : une tasse **brûlante**) une **propriété** (ex. : une boisson **rafraîchissante**) ou un **sens passif** (ex. : des cours **payants**), classez les exemples tirés du corpus :

Formes verbales adjectivales				
N ^o 1	Un résultat <i>extravagant</i>			
N ^o 9	Une comptabilité <i>savante</i>			
N ^o 11	La théorie <i>dominante</i>			
N ^o 19	Le bouillonnant <i>oxfordien</i>			
		Marque un état	Marque une propriété	Marque un sens passif

3.2.8. Distinctions orthographiques

Notons que l'orthographe peut parfois aussi permettre de distinguer la forme verbale de la forme adjectivale ou nominale. Ainsi, l'adjectif (N^o 1) « **extravagant** » se distingue de la forme verbale « **extravaguant** », les verbes en [-guer] et [-quer] gardant leur forme graphique, pendant que les adjectifs présentent une forme différente en [-gant] et [-cant].

Tableau à compléter : Distinctions orthographiques (1^{er})

Forme infinitive	Forme participiale	Forme adjectivale
Ex. : <i>Fatiguer</i>	<i>Fatigant</i>	<i>Fatigant</i>
• Communiquer	• _____	• _____
• Convaincre	• _____	• _____
• Fabriquer	• _____	• _____
• Provoquer	• _____	• _____
• Suffoquer	• _____	• _____
• Intriguer	• _____	• _____
• Naviguer	• _____	• _____
• Zigzaguer	• _____	• _____

✕ De même, alors que la forme verbale garde toujours la désinence **-ant**, une série d'adjectifs changent leur désinence par celle de **-ent**.

Tableau à compléter (avec ou sans l'aide d'un dictionnaire) : Distinctions orthographiques (2^o)

Forme infinitive	Forme participiale	Forme adjectivale
Ex. : <i>Adhérer</i>	<i>adhérant</i>	<i>adhérent</i>
• Coïncider	• coïncidant	• _____
• Converger	• _____	• convergent
• Diverger	• _____	• divergent
• _____	• différent	• différent
• Émerger	• émergeant	• _____
• _____	• équivalent	• équivalent
• _____	• excellent	• excellent
• _____	• influant	• influent
• Négliger	• négligeant	• _____
• Précéder	• précédant	• _____
• _____	• somnolant	• somnolent

- ✎ Pour dire que les résultats de la recherche menée par Byron Sykes vont à l'encontre de ceux de Luca Cavalli-Sforza, quels adjectifs pourraient être employés ?

Distinctions orthographiques (3°)

	Vrai	Faux
1) La théorie de Sykes est une théorie <i>adhérente</i> à celle de Cavalli.	☐	☐
2) Leurs résultats ne sont pas <i>convergens</i> .	☐	☐
3) Ce sont des résultats <i>divergents</i> .	☐	☐
4) On aura donc des résultats non <i>coïncidents</i> .	☐	☐
5) Ce sont des théories <i>différentes</i> .	☐	☐
6) Voilà des conclusions <i>équivalentes</i> .	☐	☐
7) La théorie de Cavalli a été très <i>influyente</i> sur celle de Sykes.	☐	☐

3.2.9. Tableau récapitulatif

Voici la liste complète des participes présents employés comme verbe, adjectif ou nom. Pouvons-nous maintenant arriver à les distinguer ?

N° du corpus		Forme verbale		Forme verbale adjectivale	Forme verbale nominale
		Participiale	Gérondive		
Ex	Extravagant				
(2)	en remontant				
(3)	aboutissant				
(4)	tressant				
(5)	en extrayant				
(6)	vivant				
(7)	répertoriant				
(8)	tenant				
(9)	savante				
(10)	permettant				
(11)	allant				
(12)	dominante				
(13)	descendants				
(14)	tenants				
(15)	colonisant				
(16)	romançant				
(17)	descendants				
(18)	aggravant				
(19)	bouillonnant				

3.2.10. Remarque finale

Enfin, remarquons que les nombreuses formes participiales (jusqu'à 6 dans certaines phrases cf N°7 à 12), outre le fait de convenir au style plutôt impersonnel du genre scientifique, souligne un aspect important du procès décrit: celui d'un **procès inaccompli, inachevé, en cours de déroulement**. Ainsi, dans l'exemple « Il (l'ADNmt) a voyagé de mère en fille, **tressant** une généalogie invisible », peut-on penser qu'il n'y a aucune raison pour qu'il ne continue pas à le faire.

4. PRÉPARATION À L'INTERACTION ORALE

Dans ce document (A), coexistent en quelque sorte deux domaines opposés :

- celui des hypothèses tendant vers « le réel » (B2) liées au champ scientifique de l'objectif ;
- celui des hypothèses tendant vers « l'irréel » (B1) liées au domaine plus émotif du subjectif.

4.1. Opposer des idées

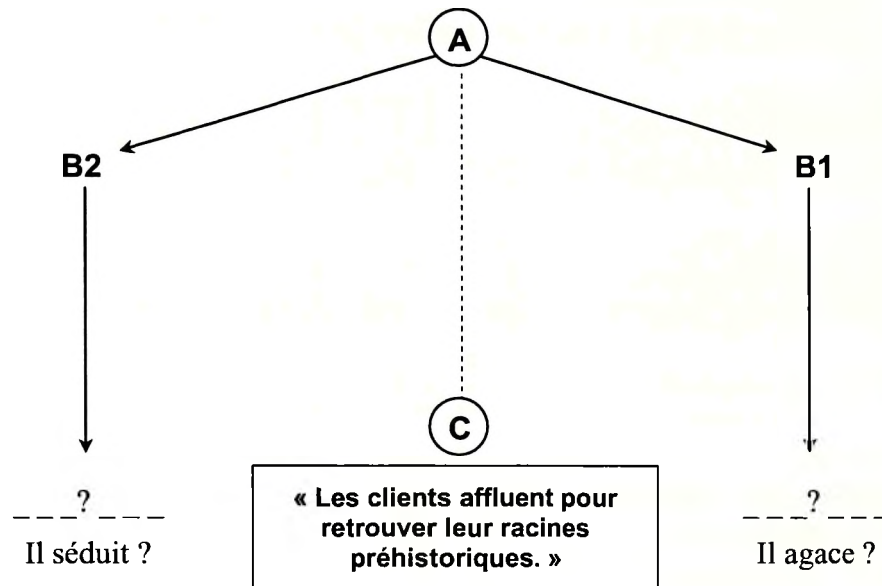
En vous aidant de l'ensemble lexical proposé ci-dessous, mettez en évidence cette opposition (B1/B2)

A B2 <i>Ex. : Investigation</i> B1 <i>Folle</i>		A B2 <i>Ex. : Investigation</i> B1 <i>Folle</i>
1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 		 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10)

folle - investigation - incroyable - erreur - connaissances - génétique - généalogie - romancer - invisible - poétiquement (baptisées) - passionnant - bouillonnant oxfordien - une thèse - science - entreprise - savante comptabilité - mythique - analysant - répertoriant - talents de conteur - extravagant - théorie.

4.2. Relier des idées

Considérant aussi la conclusion (notée C), dites si Bryan Sykes finit plutôt par **séduire** ou **agacer** ?



4.3. Formuler des idées

⇒ Si l'on vous posait personnellement la (même) question :

« Êtes-vous **séduit(e)** ou **agacé(e)** par cette nouvelle théorie de Bryan Sykes ? »
que répondiez-vous ?

⇒ Pour mieux prendre position, demandez-vous par exemple :

- Bryan Sykes propose-t-il une **argumentation**. Laquelle ?
- Peut-on tirer une **conclusion** de ce **raisonnement** ?
- Comment peut-on **qualifier** les résultats obtenus par le chercheur ? (de convain-cants, probants, concluants, décisif ? irrésistibles ?...)
- Selon vous, le professeur Bryan Sykes ne fait-il qu'**extrapoler** et **présumer** ? ou au contraire, ne fait-il que **déduire** et puis **généraliser** ?
- Cette généralisation n'est-elle pas la méthode de tout **enseignement** ?

5. FICHE AUTOCORRECTIVE

1.1.1. Rapports généalogiques/génétiques

Noms des 7 mères originelles.

Ursula, Xénia, Hélène, Velda, Tara, Katrine, Jasmine.

1.1.2. Rapport spatial

Noms de territoires concernés.

Grèce, Caucase, Pyrénées, Espagne, Toscane, Vénétie, Syrie.

1.1.3. Rapport temporel

La ligne chronologique.

45 000 - 25 000 - 2 000 - 17 000 - 17 000 - 15 000 - 8 000.

1.2. Voir tableau (ci-joint)

1.3. • Paragraphe 1

[L'entreprise ... l'humanité moderne.]

• Paragraphe 2

[Pour Bryan Sykes ... parente d'Ötzi.]

• Paragraphe 3

[Après avoir ... pirogues.]

• Paragraphe 4

[Aujourd'hui ... pas fini !]

1.2. Relevé textuel

Rapports généalogiques / génétiques	Rapport spatial	Rapport temporel	
		Passé lointain	Passé récent/Présent
• quête des origines • génétique des populations • généalogie des européens • ancêtres • sept filles d'Eve • sept lignées • sept femmes originelles • Eve génétique, mère de l'humanité • ADN mitochondrial (mt) • ADN nucléaire • Molécule • cellules humaines • transmis par la mère • de mère en fille • l'humanité	• l'Europe [3]* • continent • Oxford [2]* • européens [3]* • Ötzi • Alpes autrichiennes • glaces autrichiennes • irlandaise • entre l'Oural et l'Atlantique • le Proche-orient • les Basques • Grande-Bretagne • États-Unis • le monde entier	• la préhistoire • les origines • remontant à leurs ancêtres préhistoriques • âgées de 8 000 à 45 000 ans • machine à remonter le temps • hérité • préhistorique [3]* • remonter les siècles • très lointains ancêtres • depuis beaucoup plus longtemps	• nos contemporains • XXI^e siècle • cette semaine • 1991 • moderne • jusqu'ici • descendants • présents • aujourd'hui
* Indique le nombre de répétitions.			

- 1.4.1. ⇒ Sykes (répété 3 fois)
⇒ le généticien
⇒ professeur de génétique des populations
⇒ le professeur d'Oxford
⇒ le bouillonnant oxfordien

Autres dénominations possibles :

- ⇒ le scientifique
⇒ le chercheur
⇒ l'investigateur
⇒ l'expert en génétique
⇒ le spécialiste de la génétique
⇒ l'auteur du livre *Les sept filles d'Eve*.

1.4.2.

- ◆ Il a un esprit *vif*
- ◆ Il a un esprit *actif*
- ◆ Il a un esprit *enthousiaste*
- ◆ Il a un esprit *entreprenant*
- ◆ Il a un esprit *agité*
- ◆ Il a un esprit *tumultueux*
- ◆ Il a un esprit *passionné*
- ◆ Il a un esprit *exalté*
- ◆ Il a un esprit *excité*
- ◆ Il a un esprit *emballé*
- ◆ Il a un esprit *plein d'entrain*.

1.4.3. (A)

- | | |
|---------------------|--|
| ⊙ nos origines | ⊙ notre naissance |
| ⊙ notre descendance | ⊙ le début de nos vies |
| ⊙ nos aïeux | ⊙ le commencement de nos vies |
| ⊙ nos ancêtres | ⊙ les souches de nos familles |
| ⊙ nos prédécesseurs | ⊙ les générations dont nous sommes issus |
| ⊙ nos racines | ⊙ la généalogie de nos familles. |

1.4.3. (B)

- ⊙ **Hormis** celle de Jasmine
- ⊙ **Excepté** celle de Jasmine
- ⊙ **à l'exception** de celle de Jasmine
- ⊙ **exception faite de** celle de Jasmine.

- 1.4.4. - **Communiquer** cette information
 - **Passer** le ballon
 - **Léguer** votre héritage
 - **Déléguer** son pouvoir
 - **Véhiculer** les signaux radio
 - **Contaminer avec** la maladie.

2. COMPRENONS LE TEXTE

- 2.1. Structuration du texte
 - Le titre : OUI
 - L'auteur de l'article : NON
 - Le chapeau : OUI
 - L'interligne : OUI
 - L'illustration : OUI.

Compréhension générale

Ce texte, publié dans la revue *L'Express* (14/6/2001), peut être classé « d'expérience scientifique », son thème général étant la généalogie des populations d'Europe.

C'est le généticien Bryan Sykes (d'Oxford) qui a identifié 7 lignées dans la population du continent européen, et il fonde cette découverte sur la mise en évidence de la molécule ADN mitochondrial (mt).

Les racines généalogiques du continent européen sont liées d'une part à cette molécule ADNmt et d'autre part à une étude spatio-temporelle où il s'avérerait que les européens sont majoritairement descendants des chasseurs-cueilleurs de la très ancienne préhistoire.

Cette recherche sur les origines des populations d'Europe, offre aux gens la possibilité de retrouver leurs lointains ancêtres.

- 2.4. Dynamique textuelle
 - 2.4.1. - Par le biais d'une nominalisation.
 - Par une reprise lexicale synonymique.
 - 2.4.2. - Pour préciser une information.
 - 2.4.3. - « Toutefois » (pour apporter une modification à l'information précédente).
 - 2.4.4. - Le résultat d'une cause déjà exprimée.
 - 2.4.5. - L'idée d'une opposition entre deux parties.

3. MOYENS LINGUISTIQUES :

3.1. Rôle des articulateurs

P(1) Grâce à

Relation de **cause**

« À l'aide de la science, ... européens. »

P(2) Contrairement à

Relation de **concession**

« À la différence de l'ADN ... mère. »

P(3) En même temps que

Relation de **simultanéité**

« Son premier succès, il l'obtient en extrayant l'ADN de l'homme des glaces autrichien, **aussitôt que** ... son premier choc. »

P(4) Aussi ... que

Relation de **comparaison**

- « Après avoir exercé sa science **tant** sur l'identification des Romanov **que** sur le peuplement ... Européens. »

P(5) Allant à l'encontre de

Relation de **opposition**

- « Bryan Sykes aboutit à une première conclusion **en désaccord avec** la théorie dominante. »

P(6) Alors que

Relation de **concession**

- « Aujourd'hui, la génétique fait peur, car elle apporte plutôt de mauvaises nouvelles, **pendant que** nous, nous offrons ... ancêtres. »

3.2. Corpus grammatical

3.2.1. Constitution du corpus : Phrases (P) manquantes :

P (2) - Il veut constituer la généalogie **en remontant** aux ancêtres.

P (4) - Il a voyagé de mère en fille, **tressant** une généalogie invisible.

P (6) - L'ADNmt de 15 000 de nos contemporains **vivant** entre l'Oural et l'Atlantique.

P (13-14-15) - Jusqu'ici on nous disait **descendants** (13) des premiers **tenants** (14) de l'agriculture venus du Proche-Orient, **colonisant** (15) peu à peu notre continent.

P (17) - Les **descendants** d'Hélène et de Jasmine sont les plus nombreux.

3.2.2. Réponses gérondifs

N° 2 et N° 5.

3.2.3. Valeurs du gérondif

N° 2 : manière // N° 5 : manière/moyen.

3.2.4. Nuances du mode participial

« Allant » marque une progression.

3.2.5. Équivalences grammaticales

P N° 3 : Cela s'achève par l'instauration de sept lignées **qui aboutissent** à sept femmes originelles.

P N° 6 : L'ADNmt d 15 000 de nos contemporains **qui vivent** entre l'Oural et l'Atlantique.

P N° 10 : Il répertorie ressemblance et différences, tient une comptabilité savante des mutations **ce qui permet** de remonter les siècles.

P N° 15 : Jusqu'ici on nous disait descendants des premiers tenants de l'agriculture venus du Proche-Orient, et **qui ont colonisé** peu à peu notre continent.

3.2.6. Production d'exemples

La cause (exemples)

P N°7 : **Comme il répertorie** ressemblances et différences, il aboutit à une première conclusion.

P N° 8 : **Du fait qu'il tient** une comptabilité savante des mutations, il aboutit à une première conclusion.

La simultanéité (exemples)

P N° 16 : **Tout en romançant / Pendant qu'il romance** son propos, Sykes prête à chacune de ces femmes une vie conforme à nos connaissances sur leur époque.

P N° 18 : Le bouillonnant oxfordien séduit un public toujours fasciné par les secrets de ses origines, **en même temps qu'il aggrave** son cas.

3.2.7. Formes verbales adjectivales

P N° 1 : Un résultat **extravagant** : marque une propriété.

P N° 9 : Une comptabilité **savante** : marque une propriété.

P N° 11 : La théorie **dominante** : marque un état.

P N° 19 : Le **bouillonnant** oxfordien: marque un état.

3.2.8. Distinctions orthographiques (1^e)

• communicant	• communicant
• convainquant	• convaincant
• fabriquant	• fabricant
• provoquant	• provocant
• suffoquant	• suffocant
• intriguant	• intrigant
• naviguant	• navigant
• zigzaguant	• zigzagant

Distinctions orthographiques (2^e)

- coïncident
- convergeant
- divergeant
- différer
- émergent
- équivaloir
- exceller
- influencer
- négligent
- précédent
- somnoler.

Distinctions orthographiques (3^e)

1) Faux

2) Vrai

3) Vrai

4) Vrai

5) Vrai

6) Faux

7) Faux

3.2.9. Tableau récapitulatif

N° du corpus		Forme verbale		Forme verbale adjectivale	Forme verbale nominale
		Participiale	Gérondive		
Ex	Extravagant				
(2)	en remontant				
(3)	aboutissant				
(4)	tressant				
(5)	en extrayant				
(6)	vivant				
(7)	répertoriant				
(8)	Tenant				
(9)	savante				
(10)	permettant				
(11)	allant				
(12)	dominante				
(13)	descendants				
(14)	tenants				
(15)	colonisant				
(16)	romançant				
(17)	descendants				
(18)	aggravant				
(19)	bouillonnant				

4.1. Opposition B1/B2

1) <u>Entreprise</u>	<u>Extravagante</u>	(1)
2) <u>science</u>	<u>mythique</u>	(2)
3) <u>génétique</u>	<u>invisible</u>	(3)
4) <u>généalogie</u>	<u>erreur</u>	(4)
5) <u>connaissances</u>	<u>talents de conteur</u>	(5)
6) <u>théorie</u>	<u>poétiquement (baptisées)</u>	(6)
7) <u>thèse</u>	<u>incroyable</u>	(7)
8) <u>analysant</u>	<u>romancer</u>	(8)
9) <u>répertoriant</u>	<u>passionnant</u>	(9)
10) <u>savante comptabilité</u>	<u>bouillonnant oxfordien</u>	(10)

4.2. Réponse : il séduit.

4.3. Réponses personnelles

À titre d'exemples, voici cependant quelques actes de parole liés à deux points de vue opposés.

B1	B2
- Ce sujet m'intéresse beaucoup, c'est pourquoi je suis séduit par cette perspective qui ... - Cette idée me plaît car je crois que cette recherche est capable de montrer que... - Cette recherche me fascine au point d'imaginer que ... - Je partage son avis étant donné qu'il est raisonnable et sensé ... - Je pense que ... Je suppose que ... Je présume que ... Cette démonstration permet d'établir ces affirmations ... - J'admets que ... Il est possible que ... J'accepte que ... Je m'incline pour ... Je suis convaincu que ... Je suis persuadé que ... C'est une révélation importante. - Son raisonnement m'incite à croire que ... - Cette théorie n'est pas impensable vu que ... - Je trouve cela instructif / formidable / sensationnel / surtout à cause de ... - J'approuve cette démarche qui a l'avantage de ...	- Je ne conteste pas les faits, mais je doute que ... / Je me demande si ... - C'est inimaginable, il y a trop de fantaisie ... - Il se peut qu'il fasse une erreur ... Il se figure que ... Il se fait des illusions ... Il peut se tromper, se méprendre ... - Peut-être fait-il fausse route, comment savoir si c'est exact ... - Il me semble que c'est une mystification à cause de ... - J'estime que les connaissances scientifiques ne permettent pas encore de montrer s'il a tort ou raison, ce sont donc des affirmations qui ... - Apparemment, il s'illusionne trop vite, cela peut ne pas s'avérer aussi simple qu'il le dit ... - Je ne partage pas son avis car ... - Pour avoir une réelle opinion sur la question il faudrait d'abord connaître les objections des autres scientifiques qui ... - Sur une question aussi complexe, n'y a-t-il pas un danger à extrapoler, à conclure si vite ... ?

BIBLIOGRAPHIE :

Beacco, J.-C., Bouquet S., Porquier R. (2004): *Un référentiel pour le français: le niveau B2*. Division des Politiques Linguistiques, Conseil de l'Europe. Strasbourg, Didier, 416 pp.

Le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (2001): Conseil de l'Europe. Paris, Didier.

Revue *Le Français dans le Monde* N°336, décembre 2004.

Sitographie : www.ciep.fr (Commission Nationale du DELF/DALF).

Publicaciones de la Facultad de Historia, Geografía y Letras

CATÁLOGO 2008

Revista contextos

ESTUDIOS DE HUMANIDADES Y CIENCIAS SOCIALES

1	Marzo 1998	<i>INTEGRACIÓN DE LAS HUMANIDADES EN LA EDUCACIÓN CHILENA ACTUAL</i>
2	Marzo 1998	<i>HUMANIDADES Y COMUNICACIÓN</i>
3	Diciembre 1998	<i>COMUNICACIÓN Y EDUCACIÓN</i>
4	Diciembre 1999	<i>LA UNIVERSIDAD FRENTE A LA CRISIS DEL HOMBRE CONTEMPORÁNEO I</i>
5	Diciembre 1999	<i>LA UNIVERSIDAD FRENTE A LA CRISIS DEL HOMBRE CONTEMPORÁNEO II</i>
6	Diciembre 2000	<i>EDUCACIÓN Y LITERATURA</i>
7	Diciembre 2001	<i>REFLEXIONES SOBRE LA UNIVERSIDAD Y UN PROYECTO EDUCATIVO NACIONAL</i>
8	Diciembre 2001	<i>LITERATURA, LINGÜÍSTICA Y EDUCACIÓN</i>
9	Abril 2003	<i>HUMANIDADES Y EVALUACIÓN I</i>
10	Octubre 2003	<i>HUMANIDADES Y EVALUACIÓN II</i>
11	Julio 2004	<i>LAS HUMANIDADES EN LA CREACIÓN</i>
12	Diciembre 2004	<i>PRESENCIA DE LAS HUMANIDADES EN LA EDUCACIÓN FORMAL E INFORMAL</i>
13	Abril 2005	<i>HUMANIDADES: HERENCIAS Y DESAFÍOS I</i>
14	Octubre 2005	<i>HUMANIDADES: HERENCIAS Y DESAFÍOS II</i>
15	Julio 2006	<i>PALABRA Y CULTURA EN AMÉRICA LATINA I</i>
16	Noviembre 2006	<i>PALABRA Y CULTURA EN AMÉRICA LATINA II</i>

17	Agosto 2007	<i>HUMANIDADES E IMAGINARIO I</i>
-----------	----------------	-----------------------------------

18	Noviembre 2007	<i>HUMANIDADES E IMAGINARIO II</i>
-----------	-------------------	------------------------------------

CUADERNOS DE LA FACULTAD

Colección Monografía Temática

1	<i>Literatura española medieval</i> Irma Céspedes B., César García Á., John Toro A.
2	<i>Poética de dos mundos. Chile y España en la magia creadora del lenguaje</i> Editores: Carmen Balart C., Irma Céspedes B. y César García Á.
3	<i>Literatura hispanoamericana moderna</i> Carmen Balart C. y Claudia Maureira G.
4	<i>Poesía chilena contemporánea: Pedro Prado</i> Carmen Balart C. e Irma Céspedes B.
5	<i>Estudios sobre poesía chilena contemporánea</i> Editoras: Carmen Balart C. e Irma Céspedes B.
6	<i>Poesía de tres mundos: Grecia, España, Chile</i> César García Á.
7	<i>Documento para el estudio de la historia indígena de Chile</i> Cristián Vergara O.
8	<i>Estudios de fonética y literatura inglesas</i> Editor: Héctor Ortiz L.
9	<i>Los términos Dios, luz, palabra, vida, en Heráclito. El Logos</i> Giuseppina Grammatico A.
10	<i>Historia de Chile: 1830-1900</i> Guillermo Bravo A.
11	<i>Poetas chilenos contemporáneos I: Gabriela Mistral y Pablo Neruda</i> Carmen Balart C.
12	<i>Poetas chilenos contemporáneos II: Vicente Huidobro y Nicanor Parra</i> Carmen Balart C. e Irma Céspedes B.
13	<i>Los Estados Unidos de Norteamérica: 1861-1865. Secesión y Guerra Civil</i> Diana Veneros R.
14	<i>La cosmovisión literaria de linaje, familia y hogar en Esquilo, Sófocles y Eurípides</i> Carmen Balart C. e Irma Céspedes B.

- | | |
|----|---|
| 15 | <i>Mitos y palabra creadora de mundo en la literatura hispanoamericana</i>
Carmen Balart C. e Irma Céspedes B. |
| 16 | <i>Word stress and sentence accent</i>
Héctor Ortiz L. |
| 17 | <i>Los términos Dios, luz, palabra, vida, en Heráclito. 2ª parte. El hombre y la palabra</i>
Giuseppina Grammatico A. |
| 18 | <i>Seminario de poesía lírica chilena. El hombre y su existencia</i>
Editoras: Carmen Balart C. e Irma Céspedes B. |
| 19 | <i>Seminario de poesía lírica chilena. El hombre y su espacio</i>
Carmen Balart C. e Irma Céspedes B. |
| 20 | <i>Seminario de poesía lírica chilena. El hombre y su teoría</i>
Editoras: Carmen Balart C. e Irma Céspedes B. |
| 21 | <i>De Cicerón a César</i>
Erwin Robertson R. |
| 22 | <i>Orígenes del hombre y de la cultura paleoindia en América y Chile</i>
Cristián Vergara O. |
| 23 | <i>Planificación y desarrollo regionales en Chile y su impacto en el bienestar social de la población.</i> Héctor Toledo R. |
| 24 | <i>Practical English phonetics</i>
Abelardo Avendaño Z. y Héctor Ortiz L. |
| 25 | <i>Literatura medieval. El mundo medieval I</i>
Irma Céspedes B. |
| 26 | <i>Literatura medieval. El mundo medieval II</i>
Irma Céspedes B. |
| 27 | <i>Manual de estética</i>
Jaime Blume S. |
| 28 | <i>Grupos y organizaciones de la Resistencia en Alemania durante el Nacionalsocialismo</i>
Sor Úrsula Tapia G. |
| 29 | <i>Chile y los chilenos en 'Selva Lirica'</i>
Jaime Blume S. |
| 30 | <i>Cinco siglos de reflexión en torno al arte: el pensamiento estético desde el Renacimiento hasta el siglo XIX.</i> Jaime Blume S. |
| 31 | <i>Grandes escritores cristianos del siglo XX</i>
César García Á. |
| 32 | <i>La literatura de la reunificación alemana</i>
Sor Úrsula Tapia G. |
| 33 | <i>De la monia que sse foi do moesteiro. "Memoria feroz" de una leyenda</i>
Jaime Blume S. |
| 34 | <i>Cervantes y otros ensayos</i>
César García Á. |

35	<i>Imperio y democracia. Hegemonía imperial y gobierno del pueblo en la Atenas del siglo V a.C.</i> Erwin Robertson R.
36	<i>Ergänzungstexte für die Landeskunde der deutschsprachigen Länder</i> Sor Úrsula Tapia G.
37	<i>Practical English text grammar</i> Pablo Corvalán R.

Colección Metodología

1	<i>Estrategias para estimular la creatividad a través de la enseñanza de la lengua materna.</i> Carmen Balart C. e Irma Céspedes B.
2	<i>La transposition</i> Olga M. Díaz
3	<i>Ortografía aplicada I: Ortografía acentual</i> Teresa Ayala P. y Liliana Belmar B.
4	<i>Ortografía aplicada II: Ortografía literal</i> Teresa Ayala P. y Liliana Belmar B.
5	<i>La problématique de l'orthographe. L'orthographe Niveau I</i> Olga Dreyfus O.
6	<i>La dérivation</i> Olga M. Díaz
7	<i>Écrivons... Des contes, des légendes, des nouvelles</i> Olga M. Díaz
8	<i>Manual de materiales didácticos para la enseñanza de la Historia y Geografía a nivel Básico y Medio.</i> Silvia Cortés F. y Ana María Muñoz R.
9	<i>Redacción informativa</i> Teresa Ayala P. y Liliana Belmar B.
10	<i>Aspectos morfosintácticos de la redacción</i> Teresa Ayala P. y Liliana Belmar B.
11	<i>Cultura y lengua latina. Autores y antología</i> Hernán Briones T.
12	<i>L'organisation phrastique à travers les relations logiques. Volume I</i> Olga M. Díaz
13	<i>L'organisation phrastique à travers les relations logiques. Volume II</i> Olga M. Díaz
14	<i>Enfoque semiótico y didáctico de la publicidad</i> Teresa Ayala P.
15	<i>Français en Marche I. Éléments didactiques pour l'enseignement du Français</i> Olga M. Díaz
16	<i>Français en Marche II. Éléments didactiques pour l'enseignement du Français</i> Olga M. Díaz

3	<i>La novela chilena actual: temas y estructuras</i> Carmen Balart C. e Irma Céspedes B.
4	<i>El pensamiento hablado: Estrategias para desarrollar el razonamiento lógico-verbal I</i> Nelly Olguín V. y José L. Rozas R.
5	<i>El pensamiento hablado: Estrategias para desarrollar el razonamiento lógico-verbal II</i> Nelly Olguín V. y José L. Rozas R.
6	<i>Mi francés en tercer año de Enseñanza Media</i> Olga M. Díaz
7	<i>Los problemas ambientales en Chile</i> Silvia Cortés F.
